Załącznik nr 1

do Regulaminu Rekrutacji i Uczestnictwa w Projekcie „Razem Możemy Więcej –

Program Aktywizacyjny Województwa Podkarpackiego dla Cudzoziemców”

**Formularz zgłoszeniowy do uczestnictwa w Projekcie**

**/ Форма заявки учасника проекту**

**/ Формуляр заявки участника проекта**

Projekt pn. **„Razem Możemy Więcej -**

**Program Aktywizacyjny Województwa Podkarpackiego dla Cudzoziemców”**

realizowany przez Wojewódzki Urząd Pracy w Rzeszowie w ramach konkursu ofert „Razem Możemy Więcej - Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022-2023”

w ramach Resortowego Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022-2025

Проект під назвою **«Разом Можемо Більше -**

**Програма активації Підкарпатського воєводства для іноземців»**

реалізується Воєводським Бюро Праці в Жешуві в рамках конкурсу пропозицій «Разом Можемо Більше - перше видання Програми активації для іноземців на 2022-2023 роки»

в рамках Відомчої програми активізації іноземців на 2022-2025 роки

Проект под названием **«Вместе мы можем больше -**

**Программа активизации Подкарпатского воеводства для иностранцев»**

реализованный Областным Центром Занятости в Жешуве в рамках конкурса предложений «Вместе мы можем больше - Первая эдиция Программы активизации для иностранцев на годы 2022-2023»

в рамках Ведомственной Программы Активизации иностранцев на годы 2022-2025

**UWAGA / УВАГА / ВНИМАНИЕ:**

**Formularz należy wypełnić CZYTELNIE (w przypadku odręcznego wypełniania formularza) w JĘZYKU POLSKIM i podpisać.**

**Заповніть форму РОЗБІРЛИВО (у випадку заповнення формуляра від руки) ПОЛЬСЬКОЮ МОВОЮ та підписана.**

**Карту необходимо заполнить ПО-ПОЛЬСКИ РАЗБОРЧИВЫМ почерком (в случаи заполнения карты от руки) и подписать.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **DANE UCZESTNIKA/ ДАНІ УЧАСНИКА / ДАННЫЕ УЧАСТНИКА** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | **Imię**  Ім'я / Имя |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | **Nazwisko**  Прізвище / Фамилия |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | **Płeć**  Стать / Пол \* | **Kobieta** / Жінка / Женский\* | | | | | | **Mężczyzna** / Чоловік / Мужской\* | | | | | | | | | | | | |
| 4. | **Obywatelstwo** Громадянство / Гражданство\* | Ukraińskie / українське / украинское\* | | | | | | Inne (wskazać obywatelstwo)  Iнше (вкажіть громадянство) / Другое (укажите гражданство)\*  ……………………………………………… | | | | | | | | | | | | |
| 5. | **PESEL** |  |  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |
| 6. | **Data urodzenia** / Дата народження / Дата рождения | | | | | | |  | |  | |  | |  |  |  | |  | |  |
| 7. | **Data przyjazdu do Polski** / Дата прибуття до Польщі / Дата прибытия в Польшу | | | | | | |  | |  | |  | |  |  |  | |  | |  |
| 8. | **Rodzaj i numer dokumentu tożsamości (paszport / dowód osobisty / karta pobytu)**  / Серія і номер документу: (паспорт / ID-картка / карта побиту)  / Идентификационный номер и тип документа (паспорт / внутренний паспорт / вид на житнльство) | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |

\* zaznaczyć właściwe **X /** виберіть відповідне поле **X /** выбрaть подходящий ответ **X**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **DANE KONTAKTOWE/ КОНТАКТНІ ІНФОРМАЦІЇ / КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ** | | |
| 9. | **Telefon komórkowy w Polsce**  / Мобільний номер телефону PL  / Мобильный телефон PL | **+48** |
| 10. | **Telefon kontaktowy w kraju pochodzenia**  /Контактний номер телефону в країні походження  / Контактный телефон на Родине |  |
| 11. | **Adres e-mail**  / Aдресa e-mail  / Aдрес e-mail |  |
| **ADRES ZAMIESZKANIA / КОНТАКТНІ ІНФОРМАЦІЇ / АДРЕС ПРОЖИВАНИЯ** | | |
| 12, | **Adres zamieszkania w Polsce**  / Адреса проживання в Польщі  / Адрес проживания в Польше |  |
| 13. | **Adres zamieszkania w kraju pochodzenia**  / Адреса проживання в країні походження  / Адрес проживания в стране происхождения |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **DODATKOWE INFORMACJE / ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ /**  **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** | | | |
| 14. | **Znajomość języka polskiego /** знання польської мови **/** знание полького языка | **brak znajomości / не знаю /** не знаю  **poziom podstawowy /** базовий рівень **/** начальный уровень  **poziom komunikatywny /** комунікативний рівень **/** коммуникативный уровень  **biegła znajomość /** високий рівень знання **/** очень хорошее знание | |
| 15. | **Status na rynku pracy /** Стан на ринку праці **/** Статус на рынке труда | **osoba bezrobotna/poszukująca pracy /** безробітний/ шукаючий роботи **/** безработный/ищущий работу  **osoba pracująca /працевлаштований/трудоустроен**  **osoba prowadząca własną działalność**  **Gospodarczą / підприємець/ предприниматель** | |
| 16. | **Czy jest Pan(i) zarejestrowany(a) w Powiatowym Urzędzie Pracy jako osoba bezrobotna/poszukująca pracy? /** Ви зареєстровані в районній службі зайнятості як безробітний / пошукуючий роботи?/Вы зарегистрированы в районной службе занятости как безработный/соискатель**?** | | **tak /** tак **/** да  **nie /** ні **/** нет |
| 17. | **Czy jest Pan(i) zainteresowany(a) skorzystaniem ze wsparcia w obszarze aktywizacji zawodowej i integracji społecznej? /** Ви зацікавлені в тому, щоб скористатися підтримкою у сфері професійної активації та соціальної інтеграції? / Вы заинтересованы в том, чтобы воспользоваться поддержкой в ​​области профессиональной активации и социальной интеграции? | | **tak /** tак **/** да  **nie /** ні **/**нет |
| 18. | **Czy jest Pan(i) zainteresowany(a) skorzystaniem ze wsparcia w postaci poradnictwa i konsultacji psychologicznych? /**Ви зацікавлені в підтримці у вигляді консультацій та психологічних консультацій?Вы заинтересованы в том, чтобы воспользоваться поддержкой в ​​виде консультаций и психологических консультаций? / Ви зацікавлені в підтримці у вигляді консультацій та психологічних консультацій? | | **tak /** tак **/** да  **nie /** ні **/**нет |

**Klauzula informacyjna dla Uczestnika Projektu**

dotycząca przetwarzania danych osobowych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Rzeszowie Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, zwanego dalej RODO - informujemy, że:

1. Administratorem Państwa danych osobowych jest: Wojewódzki Urząd Pracy w Rzeszowiez siedzibą przy ulicy Adama Stanisława Naruszewicza 11, 35-055 Rzeszów, adres e-mail: [wup@wup-rzeszow.pl](mailto:wup@wup-rzeszow.pl).
2. Kontakt z Inspektorem ochrony danych (IOD) w Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Rzeszowie możliwy jest pod numerem tel. (17) 850 92 32 oraz adresem e-mail: [iod@wup-rzeszow.pl](mailto:iod@wup-rzeszow.pl). Z IOD należy kontaktować się wyłącznie w sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Rzeszowie, w tym realizacji Państwa praw związanych z ochroną danych osobowych.
3. Państwa dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji projektu Razem Możemy Więcej – Program Aktywizacyjny Województwa Podkarpackiego dla Cudzoziemców.
4. Podstawą prawną przetwarzania Państwa danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO w związku   
   z przepisami rozdziału 12b ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy.
5. Odbiorcami Państwa danych osobowych mogą być: Ministerstwo Rodziny i Polityki Społecznej, powiatowe urzędy pracy (w przypadku przekazania za ich pośrednictwem dokumentów rekrutacyjnych), podmioty realizujące formy wsparcia przewidziane w projekcie, podmioty świadczące usługi pocztowe dla Administratora w zakresie danych adresowych, obsługujące doręczenia korespondencji w postaci elektronicznej, a także świadczące usługi w zakresie używanych przez systemów teleinformatycznych.

Jednocześnie informujemy, że dostęp do danych mogą mieć również inne podmioty na mocy obowiązujących przepisów prawa.

1. Państwa dane osobowe będą przechowywane przez okres do chwili realizacji zadania, do którego zostały zebrane, a następnie przez czas wynikający z przepisów ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach, zgodnie z Instrukcją kancelaryjną i Jednolitym rzeczowym wykazem akt Urzędu. Kategoria archiwalna u Administratora: A.
2. Posiadacie Państwo prawo do:
3. dostępu do danych osobowych i ich sprostowania,
4. ograniczenia przetwarzania danych osobowych,
5. wniesienia skargi do organu nadzorczego (Urząd Ochrony Danych Osobowych), gdy uzasadnione jest, że Państwa dane osobowe przetwarzane są przez Administratora niezgodnie z RODO.
6. Podanie przez Państwa danych osobowych jest wymagane do uczestnictwa w projekcie.

**Інформаційний пункт для Учасника проекту**

Щодо обробки персональних даних Воєводським управлінням праці в Жешуві відповідно до ст. 13 сек. 1 і 2 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист осіб у зв’язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/ 46 / EC, надалі іменований GDPR - ми хотіли б повідомити вам, що:

1. Адміністратором ваших особистих даних є: Воєводське бюро зайнятості в Жешуві за адресою Adama Stanisława Naruszewicza 11, 35-055 Rzeszów, адреса електронної пошти: [wup@wup-rzeszow.pl](mailto:wup@wup-rzeszow.pl).
2. Зв’язатися з Спеціалістом із захисту даних (СЗД) Воєводського бюро зайнятості в Жешуві можна за телефоном (17) 850 92 32 та електронною поштою: iod@wup-rzeszow.pl. Ви повинні звертатися до СЗД лише з питань, пов’язаних з обробкою персональних даних Воєводським управлінням праці в Жешуві, включаючи реалізацію ваших прав, пов’язаних із захистом персональних даних.
3. Ваші персональні дані будуть оброблені з метою реалізації проекту «Разом ми можемо більше» - Програма активації Підкарпатського воєводства для іноземців.
4. Правовою основою обробки ваших персональних даних є ст. 6 сек. 1 л. c GDPR у зв’язку   
   з положеннями глави 12b Закону від 20 квітня 2004 року про сприяння зайнятості та інститути ринку праці.
5. Одержувачами ваших персональних даних можуть бути: Мінсім’ї та соціальної політики, районні управління праці (у разі подання через них документів про прийом на роботу), суб’єкти, що реалізують форми підтримки, передбачені проектом, суб’єкти, що надають послуги поштового зв’язку. для Адміністратора у сфері адресних даних, обробки відправлень електронної кореспонденції, а також надання послуг у сфері використовуваних ним телеінформаційних систем. Водночас повідомляємо, що інші особи також можуть мати доступ до даних відповідно до чинного законодавства.
6. Ваші персональні дані зберігатимуться протягом періоду до виконання завдання, для якого вони були зібрані, а потім протягом часу, що випливає з положень Закону від 14 липня 1983 року про національні архівні ресурси та архіви, відповідно до Канцелярська інструкція та Єдиний матеріальний перелік справ канцелярії. Категорія архіву в Адміністратора: А.
7. Ви маєте право:

а) доступ до персональних даних та їх виправлення,

б) обмеження на обробку персональних даних,

в) подати скаргу до наглядового органу (Управління із захисту персональних даних), якщо виправдано, що ваші персональні дані обробляються Адміністратором всупереч GDPR.

8. Для участі в проекті необхідно надати свої персональні дані.

**Информационное положение для участников проекта**

В отношении обработки персональных данных Воеводским бюро труда в Жешуве в соответствии со статьей 13(1) и (2) Регламента (ЕС) 2016/679 Европейского парламента и Совета от 27 апреля 2016 года о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных   
и о свободном перемещении таких данных и отмене Директивы 95/46/EC, далее именуемого RODO - сообщаем вам, что:

1. Контролером ваших персональных данных является: Воеводское бюро труда в Жешуве   
   с юридическим адресом: ул. Адама Станислава Нарушевича 11, 35-055 Жешув, адрес электронной почты: wup@wup-rzeszow.pl.
2. Связь с сотрудником по защите данных (СЗД) в Воеводском Центре по Трудоустройству в Жешове можно связаться по тел. (17) 850 92 32 и по адресу электронной почты: iod@wup-rzeszow.pl. К СЗД следует обращаться только по вопросам, касающимся обработки персональных данных в Воеводским Центром по Трудоустройству в Жешове, включая осуществление ваших прав, связанных с защитой персональных данных.
3. Ваши персональные данные будут обрабатываться с целью реализации проекта «Вместе мы можем больше - Программа активизации Подкарпатского воеводства для иностранцев».
4. Правовым основанием для обработки ваших персональных данных является статья 6(1)(c) RODO в связи с положениями главы 12b Закона от 20 апреля 2004 года о содействии занятости и учреждениях рынка труда.
5. Получателями ваших персональных данных могут быть: Министерство семьи и социальной политики, повятовые центры занятости (в случае передачи через них документов о приеме на работу), организации, реализующие предусмотренные проектом формы поддержки, организации, предоставляющие почтовые услуги Администратору в объеме адресных данных, обрабатывающие доставку корреспонденции в электронной форме, а также предоставляющие услуги в объеме используемых ими систем ИКТ. В то же время мы хотели бы сообщить вам, что другие организации также могут иметь доступ к вашим данным в соответствии с действующим законодательством.
6. Ваши личные данные будут храниться в течение периода до выполнения задачи, для которой они были собраны, а затем в течение периода, вытекающего из положений Закона от 14 июля 1983 года о национальном архивном фонде и архивах, в соответствии с Канцелярской инструкцией и Единым перечнем материальных файлов Управления. Архивная категория у администратора: A.
7. Вы имеете право:
8. доступ и исправление ваших персональных данных,
9. ограничить обработку ваших персональных данных,
10. подать жалобу в надзорный орган (Управление по защите персональных данных), если обосновано, что ваши персональные данные обрабатываются Администратором вопреки RODO.
11. Для участия в проекте необходимо предоставить личные данные.

**Niniejszym oświadczam, że** / Підтверджую, що/ подтверждаю, что:

1. **Zapoznałam/zapoznałem się z Regulaminem rekrutacji i udziału w projekcie pn. „Razem Możemy Więcej - Program Aktywizacyjny Województwa Podkarpackiego dla Cudzoziemców” oraz zgłaszając chęć udziału w Projekcie akceptuję jego postanowienia i zobowiązuję się do ich przestrzegania** / Я ознайомився/лася   
   з Регламентом щодо правил набору та участі в Проекті «Разом ми можемо більше – Програма Активації Підкарпатського Воєводства для Іноземців» і повідомляю про свою готовність взяти участь в Проекті, тим самим приймаючи правила набору і зобов'язуюся дотримуватися їх / Я ознакомился с Регламентом по правилам набора и участия в Проекте «Вместе мы можем больше - Программа Активации Подкарпатского Воеводства для Иностранцев» и сообщаю о своей готовности принять участие в Проекте, тем самым принимая правила набора и обязуюсь соблюдать их.
2. **Spełniam kryteria kwalifikowalności, zgodnie z Regulaminem rekrutacji   
   i uczestnictwa w Projekcie pn. „Razem Możemy Więcej - Program Aktywizacyjny Województwa Podkarpackiego dla Cudzoziemców”, uprawniające mnie do udziału w Projekcie** / Я відповідаю критеріям прийняття до Проекту відповідно до Регламенту про набір та участь у Проекті під назвою «Разом ми можемо більше – Програма Активаційна Підкарпатського Воєводства для Іноземців», що дає мені право на участь у Проекті / Я отвечаю критериям принятия в Проект в соответствии с Регламентом о наборе и участии в Проекте под названием «Вместе мы можем больше - Программа Активационная Подкарпатского Воеводства для Иностранцев», которая дает мне право на участие в Проекте.
3. **Przedstawione przeze mnie w Formularzu zgłoszeniowym dane są prawdziwe, kompletne i odpowiadają stanowi faktycznemu na dzień podpisania niniejszego oświadczenia. Jestem świadoma/świadomy odpowiedzialności prawnej, jaką ponoszę w przypadku podania nieprawdziwych danych /** Подані мною дані в Формулярі є правдиві, комплетні і відповідають стану фактичному в моменті підписання засвідчення. Я свідомий/а правної відповідальності за подання неправдивих даних / Представленные мною данные в Формуляре являются правдивыми, комплетными и соответствующими состоянию фактическому в момент подписания удостоверения. Я осознаю правовой ответственности за предоставление ложных данных.
4. **TAK / NIE\* ТАК/НІ\* ДА/НЕТ\***

**Jestem obywatelką/obywatelem Ukrainy, który znalazł się w Polsce w związku z prowadzonymi działaniami wojennymi na terytorium Ukrainy i znajduję się w szczególnie trudnej sytuacji życiowej.** Я є громадянином/громадянкою України, який/а прибув/а до Польщі з причин ведення бойових дій на території Украни і знаходжуся в тяжкій життєвій ситуації / Я являюсь гражданином/гражданкой Украины, который/которая прибыл/а в Польшу по причинам ведения боевых действий на территории Украины и нахожусь в тяжелой жизненной ситуации.

\*podkreśl właściwe/ підкресли властиву відповідь/ подчеркни свойственный ответ

……………………………………………… ………………………………………….

Miejscowość, data czytelny podpis Uczestnika

Місце, дата / Место, дата / розбірливий підпис Учасника

/ разборчивая подпись Участника